



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 23.161/II/PN

Geachte Mevrouwen,  
Geachte Heren,

Ter zitting van 22 april 1992, hebben de ver-  
enigde van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een  
onderzoek gewijd aan de klacht die op 23 september 1991 tegen  
de gemeentelijke overheid van Ronse werd ingediend op grond  
van de volgende feiten.

Ondanks het V.C.T.-advies van 21 februari 1991,  
heeft de stad Ronse de brochure "Ronse, uw Stad" andermaal  
enkel in het Nederlands uitgegeven.

Bovendien publiceert de stad Ronse in het  
plaatselijk weekblad A.Z. wekelijks berichten die eentalig  
Nederlands zijn.

De stad Ronse is een taalgrensgemeente vermeld  
in artikel 8, 6°, van de bij koninklijk besluit van 18 juli  
1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in  
bestuurszaken en derhalve begiftigd met een speciale taalrege-  
ling ter bescherming van haar minderheid.

Luidens artikel 11, § 2, 2e lid, van de voor-  
noemde wetten worden, in de taalgrensgemeenten, de berichten  
en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en in het  
Frans gesteld.

Wat de brochure "Ronse, uw stad" betreft,  
blijkt uit uw brief van 7 februari 1992 dat dat tijdschrift  
een privé uitgave is en dat de inlichtingen betreffende de  
stad Ronse worden meegedeeld op verzoek van de verantwoorde-  
lijke uitgever.

Volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T. (zie advies nr. 22.215 van 21 februari 1991) zijn, in de taalgrensgemeenten, de inlichtingen aangaande de gemeentelijke diensten die worden verstrekt aan de uitgever van een privé brochure die van huis tot huis aan alle inwoners van de gemeente wordt bezorgd, berichten en mededelingen die door de gemeentelijke overheid aan het publiek worden gericht. Derhalve moeten zij tweetalig zijn.

Wat de artikels getiteld "stadsberichten" betreft die in het plaatselijk weekblad A.Z. worden gepubliceerd, preciseert u in de voornoemde brief dat die berichten wekelijks via een persmap worden overgemaakt aan de lokale en regionale pers; zij zijn steeds in het Nederlands en het Frans opgesteld en het zijn de uitgevers van de voornoemde bladen die oordelen over het al dan niet opnemen van de vertaling.

Uit een onderzoek van de plaatselijke tijdschriften van Ronse blijkt, enerzijds, dat de berichten die door de plaatselijke overheden worden megedeeld, enkel in het Nederlands verschijnen in het plaatselijk werkblad AZ, een blad dat gratis aan alle inwoners van Ronse wordt bezorgd, en, anderzijds, dat die berichten niet tegelijkertijd in het Frans worden gepubliceerd in Franstalige plaatselijke bladen met gelijke oplagen.

Volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T. (cfr. adviezen nrs. 22.092 en 22.093 van 21 februari 1991) zijn de berichten die in de taalgrensgemeenten door de gemeentelijke overheid worden uitgebracht en door de privé-pers worden gepubliceerd in bladen die van huis tot huis aan alle inwoners van de gemeente worden bezorgd, mededelingen aan het publiek. Derhalve moet de bevoegde overheid ervoor zorgen dat ze in het Nederlands en in het Frans worden gesteld.

Anderdeels herinnert de V.C.T. eraan dat, met toepassing van artikel 50 van de gecoördineerde taalwetten, de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, de diensten niet ontslaat van de toepassing van deze gecoördineerde wetten.

De stad mag haar verplichtingen inzake taalgebruik niet omzeilen door publicaties te laten uitgeven door een privé-uitgever.

De V.C.T. is derhalve van oordeel dat de klacht  
aangaande de brochure "Ronse, uw stad" en de in het weekblad  
AZ gepubliceerde berichten, ontvankelijk is en gegrond.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 61, §  
3, 2de lid, van de gecoördineerde taalwetten vraagt de V.C.T.  
U haar mede te delen welk gevolg U aan dit advies zult geven.

Dit advies wordt meegedeeld aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER,

